

# Cuprins

<b>I. Argument</b> .....	7
<b>II. Simion Bărnuțiu și literatura germană</b> .....	13
II.1. Prezentare generală.....	13
II.2. Liniile directoare ale activității lui Simion Bărnuțiu .....	18
II.3. Estetica lui Simion Bărnuțiu și <i>System der theoretischen Philosophie. Ästhetik oder Geschmackslehre</i> de W.T. Krug. Confluente .....	38
II.3.1. Gândirea estetică românească. Moștenirea bărnățiană .....	38
II.3.2. Tendințe valorificatoare .....	39
II.3.3. Datarea cursului de <i>Estetică</i> al lui Simion Bărnuțiu ...	40
II.3.4. Sursele <i>Esteticii</i> lui S. Bărnuțiu .....	42
II.3.5. Modelul german și estetica lui S. Bărnuțiu. Convergențe și diferențe .....	45
II.3.6. Simion Bărnuțiu – un precursor .....	54
II.3.7. Concluzii .....	56
<b>III. Societatea Junimea și modelul german</b> .....	57
III.1. Junimea și cultura modernă .....	57
III.2. Actul traducerii. Lectura hermeneutică. Tălmăcirii în „Convorbiri literare“ .....	96
III.3. Orizont cultural german și „reflexe“ literare românești .	120
<b>IV. Surse germane ale operei lui Mihai Eminescu</b> .....	123
IV.1. Eminescu și cultura germană.....	123
IV.2. Arta reprezentării dramatice. Echivalențe românești în traducerea eminesciană a lucrării <i>Die Kunst der dramatischen Darstellung</i> de H.Th. Röttscher .....	130
IV.3. Opinii despre literatură, artă și filozofie.....	138

IV.4. Eminescu. <i>Fragmentarium</i> .....	143
<b>V. Ioan Slavici și cultura germană</b> .....	<b>157</b>
V.1. Legăturile biografice ale lui Slavici cu mediile și cultura germană din țară și din străinătate .....	158
V.2. Activitatea de istoric în limba germană (traduceri <i>în</i> și <i>din</i> germană) .....	199
V.3. Preocupări istorice și etnografice. Publicistica literară. Influențe germane .....	218
V.3.1. Lucrări monografice în limba germană .....	218
V.3.2. <i>Estetica</i> lui Ioan Slavici (1883-1884).....	222
V.4. Proza lui Slavici și literatura germană.....	228
V.5. Slavici. Portret în timp.....	247
<b>VI. Considerații finale</b> .....	<b>251</b>
<b>Bibliografie</b> .....	<b>255</b>